

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120130 高中職生英翻中短文翻譯題目

The classroom was small. The people in front of me stopped just inside the door to hang up their coats on a long row of hooks. I copied them. They were two girls, one a porcelain-colored blonde, the other also pale, with light brown hair. At least my skin wouldn't be a standout here. I took the slip up to the teacher, a tall, balding man whose desk had a nameplate identifying him as Mr. Mason. He gawked at me when he saw my name - not an encouraging response - and of course I flushed tomato red. But at least he sent me to an empty desk at the back without introducing me to the class. It was harder for my new classmates to stare at me in the back, but somehow, they managed.

porcelain 瓷器

standout 顯著

slip 紙條

balding 禿頭的

gawk 張口瞠目

flush 臉紅

manage 成功做到

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1120130 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

教室很小。我前面的人停在門前把他們的大衣掛在一長排掛鉤上。我仿照他們。她們是兩個女孩，一個金髮、有著瓷器般白皙的皮膚，另一個同樣蒼白，有著一頭淺棕髮。至少我的膚色在這裡不會太顯眼。我將紙條遞給老師，一個身材高大、禿頭的男人，他桌上有一個名牌，標示著梅森先生。當他看到我名字時，張口瞠目地看著我，這並非是一個鼓舞的反應，當然我的臉立刻像番茄一樣紅。但是至少他讓我去坐在後面一個沒人坐的位置，沒有把我介紹給班上。對我那些新同學來說，要一直向後盯著我看有點艱辛，但不知何故，他們成功做到了。